



متن و ترجمه زیارت حضرت فاطمه زهراء (س)

يا مُمْتَحَنَةُ امْتَحَنِكَ اللهُ

ای آزموده آزمود تو را خدائی که

الَّذِي خَلَقَكَ قَبْلَ أَنْ يَخْلُقَكَ فَوَجَدَكَ لِيَمَّا امْتَحَنَكَ صَائِرَةً وَ زَعْمَنَا

تو را آفرید پیش از آنکه تو را بیافریند پس دریافت تو را در برابر آزمایشش شکبیا و ما پیش خود چنین عقیده داریم

أَنَا لَكَ أَوْلِيَاءُ وَمُصَدِّقُونَ وَصَائِرُونَ لِكُلِّ مَا أَنَا بِإِلَى أَبِيكَ صَلَّى اللهُ

که دوستان توئیم و باور داریم و شکبائیم به تمام آنچه پدرت صلی الله

عَلَيْهِ وَ إِلَيْهِ وَآتَى بِهِ وَصِيَّهُ فَإِنَّا نَسْتُلُكَ إِن كُنَّا صَدَقْنَاكَ إِلَّا الْحَقِّينَا

علیه و آله برای ما آورده و هم چنین آنچه را وصیش آورده است اکنون از تو خواهیم اگر براستی در این عقیده به تو راست می گوئیم

يَتَصَدِّقُنَا لَهُمَا لِنُبَشِّرَ أَنْفُسَنَا يَا نَا قَدْ طَهَّرْنَا يَوْلَايَتِكَ

با همین راستگوئیمان ما را به آن دو بزرگوار برسانی تا مزده دهیم خود را به اینکه ما بوسیله دوستی تو حتماً پاک شده ایم

و مستحب است نیز آنکه بگوید:

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ رَسُولِ اللهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ

سلام بر تو ای دختر رسول خدا سلام بر تو ای دختر

نَبِيِّ اللهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ حَبِيبِ اللهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ خَلِيلِ

پیغمبر خدا سلام بر تو ای دختر حبیب خدا سلام بر تو ای دختر خلیل

الله السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ صَفِيِّ اللهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ آمِينَ اللهُ

خدا سلام بر تو ای دختر برگزیده خدا سلام بر تو ای دختر امین خدا

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ خَيْرِ خَلْقِ اللهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ أَفْضَلِ

سلام بر تو ای دختر بهترین خلق خدا سلام بر تو ای دختر بهترین

أَنْبِيَاءِ اللهِ وَرُسُلِهِ وَمَلَائِكَتِهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ خَيْرِ الْبَرِيَّةِ

پیمران خدا و رسولانش و فرشتگانش سلام بر تو ای دختر بهترین مخلوقات

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا سَيِّدَةَ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ مِنَ الْأُولَى وَالْآخِرِينَ

سلام بر تو ای بانوی زنان جهانیان از اولین و آخرین

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا زَوْجَةَ وَلِيِّ اللهِ وَخَيْرِ الْخَلْقِ بَعْدَ رَسُولِ اللهِ السَّلَامُ

سلام بر تو ای همسر ولیّ خدا و بهترین خلق پس از رسول خدا سلام

عَلَيْكَ يَا أُمَّ الْحَسَنِ وَالْحُسَيْنِ سَيِّدِي شَبَابِ أَهْلِ الْجَنَّةِ أَلْسَلَامُ

بر تو ای مادر حسن و حسین دو آقای جوانان اهل بهشت سلام

عَلَيْكَ أَيَّتُهَا الصَّدِيقَةُ الشَّهِيدَةُ أَلْسَلَامُ عَلَيْكَ أَيَّتُهَا الرَّضِيَّةُ

بر تو ای صدیقه شهیده سلام بر تو ای خوشنود از خدا

الْمَرْضِيَّةُ أَلْسَلَامُ عَلَيْكَ أَيَّتُهَا الْفَاضِلَةُ الرَّزِيَّةُ أَلْسَلَامُ

و پسندیده حق سلام بر تو ای با فضل و پاکیزه سلام

عَلَيْكَ أَيَّتُهَا الْحَوْرَاءُ الْأَنْسِيَّةُ أَلْسَلَامُ عَلَيْكَ أَيَّتُهَا التَّقِيَّةُ النَّقِيَّةُ

بر تو ای حوروش از جنس آدمی سلام بر تو ای پرهیزکار پاکیزه

أَلْسَلَامُ عَلَيْكَ أَيَّتُهَا الْمُحَدَّثَةُ الْعَلِيمَةُ أَلْسَلَامُ عَلَيْكَ أَيَّتُهَا الْمَطْلُومَةُ

سلام بر تو ای هم سخن با فرشتگان و ای دانا سلام بر تو ای ستمدیده ای

الْمَعْصُوبَةُ أَلْسَلَامُ عَلَيْكَ أَيَّتُهَا الْمُضْطَهَدَةُ الْمَقْهُورَةُ أَلْسَلَامُ عَلَيْكَ

که حقت را بناحق بردند سلام بر تو ای ستم کشیده ای که مقهور دشمنان گشتی سلام بر تو

يَا فَاطِمَةَ بِنْتَ رَسُولِ اللَّهِ وَرَحْمَةَ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْكَ

ای فاطمه دختر رسول خدا و رحمت خدا و برکاتش درود خدا بر تو

وَعَلَى رُوحِكَ وَبَدَنِكَ أَشْهَدُ أَنَّكَ مَضَيْتِ عَلَيَّ بِنْتًا مِنْ رَبِّكَ وَأَنَّ

و بر روح تو و بدنت گواهی دهم که براستی تو از این جهان رفتی با برهانی روشن از جانب پروردگارت و بطور

مَنْ سَرَّكَ فَقَدْ سَرَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَمَنْ جَفَاكَ فَقَدْ

مسلم هر که تو را شادان کرد رسول خدا را شادان کرده - که درود خدا بر او و آتش - و هر که بر تو جفا کرد

جَفَا رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَمَنْ آذَاكَ فَقَدْ آذَى رَسُولَ اللَّهِ

به رسول خدا صلی الله علیه و آله جفا کرد و هر که تو را آزرده قطعاً رسول خدا

صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَمَنْ وَصَلَكَ فَقَدْ وَصَلَ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ

صلی الله علیه و آله را آزرده و هر که با تو پیوند بست با رسول خدا صلی الله

عَلَيْهِ وَآلِهِ وَمَنْ قَطَعَكَ فَقَدْ قَطَعَ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

علیه و آله پیوند بسته و هر که از تو ببرد از رسول خدا صلی الله علیه و آله پیوندش را بریده

لِأَنَّكَ بَضْعَةٌ مِنْهُ وَرُوحُهُ الَّذِي بَيْنَ جَنبَيْهِ أَشْهَدُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ

زیرا تو پاره تن او هستی و روح اوئی که در میان تن او است گواه گیرم خدا و پیمبران

وَمَلَأْنَاكَتَهُ أَنِّي رَاضٍ عَمَّنْ رَضِيَ عَنْهُ سِ إِخْطُ عَلَى مَنْ سَخَطْتُ

و فرشتگانش را که من راضیم از هر که تو از او راضی هستی و خشمگینم بر هر که تو بر او خشمگینی

عَلَيْهِ مُتَبَرِّءٌ مِّمَّنْ تَبَرَّتَ مِنْهُ مُوَالٍ لِمَنْ وَالَيْتَ مُعَادٍ لِمَنْ عَادَيْتَ

بیزاری جویم از هر که تو از او بیزاری جوئی دوستدارم هر که را تو دوستداری دشمن دارم هر که را تو دشمن داری

مُبْعُضٌ لِمَنْ أَبْغَضْتَ مُحِبٌّ لِمَنْ أَحْبَبْتَ وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيداً وَحَسِيماً

تنفر دارم از هر که تو تنفر داری دوستم با هر که تو دوست داری و بس است خدا برای گواهی و حساب داشتن

وَجَازِياً وَمُنْتِياً

و کیفر دادن و پاداش نیک دادن

پس صلوات می فرستی بر حضرت رسول و ائمه اطهار.

مؤلف گوید: که ما در روز سوم جمادی الاخره زیارتی دیگر برای حضرت فاطمه صلوات الله علیها نقل کردیم و علما نیز زیارت مبسوطی برای آن مظلومه نقل کرده اند و این مثل همین زیارت است که از شیخ نقل کردیم اول آن السلام علیک یا بنت رسول الله است تاشهد الله ورسله وملائکته که از اینجا به بعد به این نحو است :

أَشْهَدُ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ أَنِّي وَلِيُّ لِمَنْ

گواه گیرم خدا و فرشتگانش را که من دوستم با هر که

وَالْأَكْ وَعَدُوُّ لِمَنْ عَادَاكَ وَحَرْبٌ لِمَنْ حَارَبَكَ آتَا يَا مَوْلَاتِي يَكُ

تو را دوست دارد و دشمنم با هر که تو را دشمن دارد و در حال جنگم با هر که با تو بجنگد و من ای بانوی محترم

وَيَأْبِيكَ وَبَعْلِكَ وَالْأَيْمَةَ مِنْ وُلْدِكَ مُوقِنٌ وَيَوْلَايَتِهِمْ مُؤْمِنٌ

نسبت به تو و پدرت و شوهرت و امامان از فرزندان یقین و اعتقاد دارم و به ولایت و زمامداریشان ایمان دارم

وَلِطَاعَتِهِمْ مُلتَزِمٌ أَشْهَدُ أَنَّ الدِّينَ دِينُهُمْ وَالْحُكْمَ حُكْمُهُمْ وَهُمْ قَدْ

و به پیرویشان ملتزم گواهی دهم که دین همان دین آنها است و فرمان فرمان آنها است و آنان بخوبی وظیفه خود را

بَلَّغُوا عَنِ اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ وَدَعَا إِلَى سَبِيلِ اللَّهِ بِالْحِكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ

از جانب خدای عزوجل ابلاغ کردند و دعوت کردند بسوی خدا بوسیله حکمت و اندرز

الْحَسَنَةَ لَا تَأْخُذْهُمْ فِي اللَّهِ لَوْمَةٌ لِأَيِّمٍ وَصَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَعَلَى

نیکی و اعتنائی نکردند در راه خدا به سرزنش سرزنش کننده ای و دروهای خدا بر تو و بر

أَبِيكَ وَبَعْلِكَ وَذُرِّيَّتِكَ الْأَيْمَةَ الطَّاهِرِينَ اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ

پدرت و شوهرت و فرزندان آن امامان پاکیزه خدایا درود فرست بر محمد

وَأَهْلَ بَيْتِهِ وَصَلِّ عَلَى ابْنَتِ الطَّاهِرَةِ الصِّدِّيقَةِ الْمَعْصُومَةِ النَّقِيَّةِ

و خاندانش و درود فرست بر بتول طاهره صدیقه معصومه آن بانوی پاک

النَّقِيَّةِ الرَّضِيَّةِ الْمَرْضِيَّةِ الزَّكِيَّةِ الرَّشِيدَةِ الْمَطْلُومَةِ الْمُقْهُورَةِ

پاکیزه خوشنود از حق و پسندیده و آراسته و با رشد و هدایت و ستمدیده مقهوری

الْمَغْضُوبَةِ حَقَّهَا الْمَمْنُوعَةَ إِرْثَهَا الْمَكْسُورَةَ صَلُّعَهَا الْمَظْلُومَ بَعْلَهَا

که حقش را غصب کردند و از ارثش جلوگیری کرده و پهلویش شکستند به شوهرش ستم کردند

الْمَقْتُولِ وَلَدَهَا فَاطِمَةَ بِنْتَ رَسُولِكَ وَيَضَعَةَ لَحْمِهِ وَصَمِيمَ قَلْبِهِ

و فرزندش را به قتل رساندند (یعنی) فاطمه دختر رسول تو و پاره ای از گوشت تنش و سویدای قلبش

وَفِلْدَةَ كَيْدِهِ وَالنُّجْبَةَ مِنْكَ لَهُ وَالتُّحْفَةَ خَصَصْتَ بِهَا وَصِيَّهُ وَحَبِيبَةَ

و جگر گوشه اش و انتخاب شده ات برای او و آن تحفه ای که مخصوص داشتی بوسیله اش وصی پیغمبرت را و آن محبوبه

الْمُصْطَفَى وَقَرِينَةَ الْمُرْتَضَى وَسَيِّدَةَ النَّسَاءِ وَمُبَشِّرَةَ الْأَوْلِيَاءِ

مصطفی و همسر مرتضی و بانوی زنان و مژده دهنده اولیاء

حَلِيفَةَ الْوَرَعِ وَالرُّهْدِ وَتَفَاحَةَ الْفِرْدَوْسِ وَالْخُلْدِ الَّتِي شَرَفْتِجِ

ملازم پارسائی و زهد و سیب باغ فردوس و خلد برین آن بانوی محترمی که با شرافت کردی

مَوْلِدَهَا بِنِسَاءِ الْجَنَّةِ وَسَلَّلْتَ مِنْهَا أَنْوَارَ الْأَيْمَةِ وَأَرْخَيْتَ دُونَهَا

ولادتش را به زنان بهشتی و انوار ائمه طاهرین را از آن گوهر پاک خارج کردی و بپایختی در برابرش

حِجَابَ التُّبُوَّةِ اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَيْهَا صَلَوةً تَزِيدُ فِي مَحَلِّهَا عِنْدَكَ

پرده نبوت خدایا درود فرست بر او درودی که بیفزاید بر مقام او در نزد تو

وَشَرَفِهَا لَدَيْكَ وَمَنْزَلَتِهَا مِنْ رِضَاكَ وَبَلِّغْهَا مِنَّا تَحِيَّةً وَسَلَاماً وَآيَاتِجِ

و بر شرفش در پیش تو و بر منزلتش از خوشنودیت و برسان بر او از جانب ما تحیت و سلامی و بده به ما

مِنْ لَدُنْكَ فِي حُبِّهَا فَضْلاً وَإِحْسَاناً وَرَحْمَةً وَعُفْرَاناً إِنَّكَ ذُو الْعَفْوَ الْكَرِيمِ

از نزد خودت در برابر دوستیش فضیلت و احسان و مهر و آمرزشی که براستی تو دارای گذشت و بزرگواری هستی

مؤلف گوید که شیخ در تهذیب فرموده که آنچه روایت شده در فضل زیارت آن معظمه بیشتر است از آنکه إحصا شود و علامه مجلسی از مصباح الانوار نقل کرده که از حضرت فاطمه صلواتالله علیها روایت شده که فرمود پدرم با من فرمود که هر که بر تو صلوات بفرستد پیامرزد حق تعالی او را و ملحق سازد او را به من در هر کجا باشم از بهشت .

التماس دعا

تهیه شده توسط وبلاگ مذهبی اسلامی به آدرس :

<http://mazhaby.persianblog.ir>

<http://mazhaby1.mihanblog.com>